

General Assembly / Assemblée Générale APEEE de Bruxelles IV
25/01/2022 : REPORTS

Activity Reports / Rapports d'activités

Activity Reports / Rapports d'activités		
1	President's report - Rapport de la Présidente	KD
2	Interparents	SB/KD
3	VP for Administrative Affairs - VP Affaires administratives	DN
4	VP for Pedagogical Affairs - VP Affaires pédagogiques	KK
5	Social Fund - Fonds social	KK
6	Well-Being - Bien-être	DPM/SB
7	Canteen/Cafeteria - Cantine/Cafétéria	TS
8	Transport	VP
9	Extra-curricular activities - Périscolaire	PV
10	Treasurer's report - Rapport du Trésorier	AGN

1. President's report - Rapport de la Présidente : Kristin Dijkstra

French below

Dear parents,

For our APEEE, 2021 was a busy and unusual year. The year 2022 will bring several new changes to EEB4. Our Director Mr Manuel Bordoy has been appointed Deputy Secretary General of the European Schools. We wish him much success in his endeavors and are certain he will do good work for the European schools. At the APEEE, our staff Director Mr Éric Piettre is retiring after 10 years of managing the staff and daily business of our parents' association. We wish him the best and welcome his successor, Mr Eric Rega.

As for the APEEE Administrative Board, I will be stepping down as President. This will allow me to answer any questions the new President and Bureau may have, while some of my children are still students at our school. Working with the Board members, Section Representatives, school management, colleagues from the other Brussels European Schools, Interparents and the Office of the Secretary General (OSG) for the past years has been both interesting and enriching.

This year has again been marked by the Covid-19 pandemic. Our regular Task Force meetings continue, and we appreciate this open approach from the school management. Discussions continue at the level of the OSG about Distance and Hybrid Learning, and parents continue to urge the schools to share best practices and invest in teacher training. We appreciate all the work done by many teachers and the students' efforts to remain motivated and flexible.

The school management asked us to start a pilot project this year in which the *tartinistes* (children who bring a packed lunch) are seated in the canteen with their classmates and teacher or a teaching assistant.

The Steering Committee Brussels, which discusses overcrowding in the Brussels European Schools and the provision of the 5th school, commissioned a capacity study for each existing school. The study was carried out by Price Waterhouse Cooper, in cooperation with representatives from the school management and the APEEE. In the case of EEB4, the study clearly showed that there is a critical lack of common spaces, for example recreational space and canteen space. Our school population is currently 3111 students, and is expected to grow. Classroom space in primary and secondary is at or beyond capacity. The parent representatives at the SCB continue to strongly urge the Belgian authorities to consider modular construction methods for delivering the 5th European School in as short a time frame as reasonably possible.

The European Parliament CULT Committee has also commissioned a study of the European Schools, following the 2011 Cavada report. The main points requested for evaluation in this study are 1) Governance and accountability in the European Schools, 2) Educational Quality Assurance (including chronic teacher shortages), 3) Distance teaching and learning, 4) Overcrowding and lack of long-term planning for Brussels and Luxembourg schools. Representatives from all Parent Associations have been interviewed as part of this study.

Your parent representatives have worked hard over the past year in a number of fora, to defend the rights and interests of our children as students in the European School system. Our APEEE has a good working relationship with our Student Council reps, COSUP, Interparents and the Brussels APEEEs.

I wish the next Administrative Board much success in their endeavors, both at the school level and the system level.

Chers parents,

Pour notre APEEE, 2021 a été une année chargée et plutôt inhabituelle. L'année 2022 sera marquée par de nouveaux changements à l'EEB4. Notre directeur M. Manuel Bordoy a été nommé Secrétaire général adjoint des Ecoles européennes. Nous lui souhaitons beaucoup de succès dans ses fonctions et sommes certains du bon travail qu'il accomplira pour les Ecoles européennes. À l'APEEE, notre Directeur, M. Éric Piettre, prend sa retraite après 10 ans de gestion du personnel et des affaires courantes de notre association de parents. Nous lui souhaitons le meilleur et accueillons son successeur, M. Eric Rega.

Pour ma part, je me retire de la présidence du Conseil d'administration de l'APEEE. Cela me permettra de répondre à toutes les questions que le nouveau Président et le Bureau pourraient avoir avant que mes enfants ne soient plus élèves de notre école. Travailler avec les membres du Conseil d'administration, les représentants de section, la direction de l'école, les collègues des autres Ecoles européennes de Bruxelles, Interparents et le Bureau du Secrétaire Général (OSG) au cours des dernières années a été aussi intéressant qu'enrichissant.

La pandémie de Covid-19 a une fois de plus marqué cette année. Les réunions régulières de notre Task Force se poursuivent, et nous apprécions cette approche ouverte de la direction de l'école. Les discussions continuent au niveau de l'OSG au sujet de l'apprentissage hybride et à distance, et les parents continuent d'exhorter les écoles à échanger sur les meilleures méthodes et à investir dans la

formation des enseignants. Nous sommes reconnaissants du travail accompli de nombreux enseignants et des efforts des élèves qui restent motivés et flexibles.

La direction de l'école nous a demandé de lancer cette année un projet pilote où les *tartinistes* (les enfants qui apportent un panier-repas) sont assis à la cantine avec leurs camarades de classe et leur enseignant ou un assistant.

Le Comité directeur de Bruxelles, qui discute de la surpopulation dans les Ecoles européennes de Bruxelles et de la création d'une 5ème école, a commandité une étude de capacité pour chaque école existante. Cette étude a été réalisée par Price Waterhouse Cooper, en coopération avec des représentants de la direction de l'école et de l'APEEE. Dans le cas de l'EEB4, l'étude a clairement montré qu'il y a un manque critique d'espaces communs, par exemple d'espaces de loisirs et de cantine. Notre population scolaire est actuellement de 3111 élèves, et on s'attend à ce qu'elle augmente. Les salles de classe dans le primaire et le secondaire sont à pleine capacité ou au-delà. Les représentants des parents au SCB (Steering Committee Brussels) continuent d'insister fortement auprès des autorités belges pour qu'elles envisagent des méthodes de construction modulaire afin de délivrer la 5e Ecole européenne dans un délai aussi court que raisonnablement possible.

La commission CULT du Parlement européen a également commandité une étude sur les Ecoles européennes suite au rapport Cavada de 2011. Les principaux points soumis à évaluation dans cette étude sont 1) la gouvernance et la responsabilité dans les Ecoles européennes, 2) l'assurance de la qualité de l'enseignement (y compris les pénuries chroniques d'enseignants), 3) l'enseignement et l'apprentissage à distance, 4) la surpopulation et le manque de planification à long terme pour les écoles de Bruxelles et de Luxembourg. Des représentants de toutes les associations de parents d'élèves ont été entendus dans le cadre de cette étude.

Les représentants de parents ont travaillé sans relâche au cours de l'année dernière dans un certain nombre de forums pour défendre les droits et les intérêts de nos enfants en tant qu'étudiants dans le système des Ecoles européennes. Notre APEEE a une bonne relation de travail avec les représentants du Conseil des élèves, COSUP, Interparents et les APEEE de Bruxelles.

Je souhaite au prochain Conseil d'administration beaucoup de succès dans ses projets, tant au niveau de l'école qu'au niveau du système.

2. Interparents : Stephanie Buus / Kristin Dijkstra

Activity Report INTERPARENTS, 2020-2021



INTERPARENTS (IP) is an international non-profit making association (AISBL) registered in Luxembourg and serves as the legal representative of the parents' associations of the European Schools. In particular, INTERPARENTS represents the parents' associations in the higher instances of European School governance: **the Board of Governors (BoG)**, the **Budgetary Committee (BC)** and the **Joint Teaching Committee (JTC)**. INTERPARENTS also appoints parent representatives to sit on **working groups** mandated by the Board of Governors and to represent the parents as and when required at other meetings which concern the functioning of the schools.

INTERPARENTS convenes meetings four times a year to discuss issues of common interest and to develop common positions. Notable issues treated include:

- Distance Learning Policy
- European School Language Policy
- Pedagogical reform and the Eight Key Competences
- Competence-based assessment and the New Marking System in secondary
- Educational Technology and Digital Competence
- Evolution of and support for the Baccalaureate
- Students with special educational needs (SEN)
- Failures and repeat rates
- Inspection and quality assurance
- Cost sharing and teacher attractiveness/remuneration
- Sustainability
- Ensuring infrastructure and funding
- Child Protection & Well-Being

Each Parents Association elects a team of delegates to INTERPARENTS. Our APEEE has two delegates currently serving in IP: Kristin Dijkstra and Stephanie Buus. We also have Board members and parent representatives serving on various IP Working Groups (e.g. Bac, SEN, SWALS).

In the wake of the ongoing Covid-19 pandemic, InterParents' internal meetings, the Joint Teaching Committee meetings, the Board of Governors meetings, and the meetings of the various working groups have all been held virtually. On the one hand, this has provided IP members with more flexibility and an opportunity to meet each other more often to discuss various topics. This move to online meetings has also made it possible to draw more parents in from the local APEEE's on specific issues (e.g. SWALS, Bac, Well-Being, etc.) and thus forge greater connections with a broader group of parents. On the other hand, the lack of real-life contact with OSGES, Inspectors, and delegates from the Member States has sometimes impeded the work of INTERPARENTS, making it more difficult to lobby on specific issues and to discuss key problems in a spontaneous, informal way. As of now, it looks as if online meetings will continue to be the norm for at least the first part of 2021-2022.

INTERPARENTS met online in October 2020 and in February 2021, in preparation for the Joint Teaching Committee meetings, and in November 2020 and in April 2021 in preparation for the Board of Governors meeting in December and April. In 2020-2021, priority topics of discussion were as follows:

COVID-related:

- Distance teaching and learning and pedagogical continuity for vulnerable students and students in quarantine, with the continuous work of the INTERPARENTS distance learning working group (Kristin Dijkstra & Stephanie Buus involved)
- Replacement of absent teachers (Kristin Dijkstra involved)
- Assessment during COVID, with a focus on the Baccalaureate and including cancellation of oral exams at the BAC and advice to parents on recourse options (Karim Kettani involved)
- Reduction of Category III student fees due to COVID-19
- Reimbursement of cancelled trip costs due to COVID-19
- IT support to families
- Well-being of students and staff during the pandemic (Stephanie Buus involved)

Non-COVID-related:

- New marking system, implementation of the new assessment system in BAC 2021, and discriminatory tables of equivalence translating the BAC results for university admission in national systems
- Educational support, with active participation in the Educational Support Policy Group (Nadia Kichaout involved)
- Homework policies
- Book lists and learning materials

- Proposal to develop the Language Policy of European Schools by introducing elements of flexibility in the educational offer to better serve students' needs (Kristin Dijkstra involved)
- Child protection & Student Well-Being (Stephanie Buus involved)
- Overcrowding in the Brussels schools and the opening of a fifth school (Kristin Dijkstra involved)

A New Child Protection & Well-Being Framework for the European Schools:

In Fall 2021, the Central Office reactivated its ‘Child Protection Policy’ Working Group from 2008 with the aim of creating a new framework for a *Student Well-Being and Child Protection Policy* (cf. 2007-D-441-en-5 Child Protection). This online Working Group consists of a Core Group of authors of the new policy and the Enlarged Group tasked with reviewing and commenting on the policy drafts (InterParents, Cosup, etc.). The aim of the Working Group is to draft a well-being/child protection policy framework that will enable the European schools to develop their own local policies in different areas related to students’ well-being, but with a harmonized approach that guarantees that all student well-being aspects are addressed throughout the European School system according to the standards set in the policy framework. The ‘Policy Framework’ is meant, then, as a tool that should guide the schools when they are establishing or updating their own well-being/child protection policies.

This Framework, which is supposed to be presented for final approval at the Board of Governor’s meeting in April 2022, currently consists of an Introduction followed by six chapters dedicated to a specific policy that the schools should develop or update according to the standards set in the Framework:

1. **Child Protection Policy**
2. **Anti-Bullying Policy**
3. **Mental Health Policy**
4. **Good Behaviour Policy**
5. **Anti-Substance (Ab)use Policy**
6. **Health, Safety and Security Policy**

The CULT Committee Study on the State of the European Schools:

On 25 February 2021, the European Parliament’s Culture and Education (CULT) Committee hosted an exchange of views on the European Schools. In March, parents followed up with two written communications from INTERPARENTS and the Brussels APEEE Presidents to CULT Committee Chair Sabine Verheyen and other Committee Members. The INTERPARENTS letter highlighted key

issues including inter alia cost sharing, lack of legal remedies, the new marking scale, and student well-being, while the APEEE Presidents' Letter called for improved governance and particularly for a stronger involvement of the Commission and DG EAC in the pedagogical programme and oversight of the schools. In response, CULT Coordinators asked the European Parliament's Policy Department for Structural & Cohesion Policies to commission a comprehensive study looking into the state of the schools and challenges they face as well as possible directions for future development. The study will serve as the foundation for future decisions by the Committee. In autumn 2021, a series of interviews were held with IP and APEEE representatives and a survey conducted by Visionary Analytics was sent out to all stakeholders. Parents from across the 13 schools should have received this survey to complete in November 2021 ("Survey on the European School System").

Rapport d'activité INTERPARENTS, 2020-2021

INTERPARENTS

ALICANTE – BERGEN – BRUSSELS I, II, III & IV – FRANKFURT – KARLSRUHE –
LUXEMBOURG I & II – MOL – MÜNCHEN – VARESE

THE ASSOCIATION OF THE PARENTS' ASSOCIATIONS OF THE EUROPEAN SCHOOLS

INTERPARENTS (IP) est une association internationale sans but lucratif (AISBL) enregistrée au Luxembourg qui sert de représentant légal des associations de parents d'élèves des Ecoles européennes. INTERPARENTS représente en particulier les associations de parents dans les instances supérieures de gouvernance des Ecoles européennes : le **Conseil supérieur** (CS), le **Comité budgétaire** (CB) et le **Comité pédagogique mixte** (CPM). INTERPARENTS désigne également des représentants des parents pour siéger dans les **groupes de travail** mandatés par le Conseil supérieur et pour représenter les parents selon les besoins lors d'autres réunions qui concernent le fonctionnement des écoles.

INTERPARENTS se réunit quatre fois par an pour discuter de questions d'intérêt commun et élaborer des positions communes. Parmi les questions importantes qui ont été abordées, il convient de mentionner :

- Politique d'apprentissage à distance
- Politique linguistique des écoles européennes
- La réforme pédagogique et les huit compétences clés
- L'évaluation basée sur les compétences et le nouveau système de notation dans le secondaire
- Technologie de l'éducation et compétence numérique
- Évolution et soutien du baccalauréat
- Élèves ayant des besoins éducatifs particuliers (SEN)
- Échecs et taux de redoublement
- Inspection et garantie de la qualité
- Partage des coûts et capacité d'attraction/rémunération des enseignants
- Durabilité
- Garantir l'infrastructure et le financement
- Protection de l'enfance et bien-être

Chaque Association de Parents élit une équipe de délégués à INTERPARENTS. Notre APEEE a deux délégués qui siègent actuellement à IP : Kristin Dijkstra et Stephanie Buus. Nous avons également des membres du Conseil d'administration et des représentants de parents qui travaillent dans divers groupes de travail d'IP (par exemple Bac, SEN, SWALS).

Dans le cadre de la pandémie actuelle de Covid-19, les réunions internes d'InterParents, les réunions du Comité pédagogique mixte, les réunions du Conseil d'administration et les réunions des différents groupes de travail se sont toutes tenues en ligne. D'une part, cela a permis aux membres d'InterParents d'avoir plus de flexibilité et de se rencontrer plus souvent pour discuter de divers sujets. L'adoption des réunions en ligne a également permis d'attirer davantage de parents des APEEE locales sur des questions spécifiques (par exemple SWALS, Bac, Bien-être, etc.) et ainsi de forger des liens plus importants avec un groupe plus large de parents. D'autre part, le manque de contact réel avec les OSGES, les inspecteurs et les délégués des États membres a parfois entravé le travail d'INTERPARENTS, rendant plus difficile le lobbying sur des questions spécifiques et la discussion spontanée et informelle de problèmes clés. Pour l'instant, il semble que les réunions en ligne continueront à être la norme, du moins pour la première partie de l'année 2021-2022.

INTERPARENTS s'est réuni en ligne en octobre 2020 et en février 2021, en vue des réunions du comité pédagogique mixte, et en novembre 2020 et en avril 2021, en vue de la réunion du Conseil supérieur de décembre et d'avril. En 2020-2021, les sujets de discussions privilégiés ont été les suivants :

En rapport avec le COVID :

- Enseignement et apprentissage à distance et continuité pédagogique pour les étudiants en situation vulnérable et les étudiants en quarantaine, avec le suivi du groupe de travail sur l'enseignement à distance INTERPARENTS (Kristin Dijkstra & Stephanie Buus)
- Remplacement des enseignants absents (Kristin Dijkstra)
- Evaluation pendant le COVID, avec un accent sur le Baccalauréat et l'annulation des examens oraux du BAC et des conseils aux parents sur les possibilités de recours (Karim Kettani)
- Réduction des frais de scolarité des étudiants de catégorie III en raison du COVID-19
- Remboursement des frais de voyage annulés en raison de COVID-19
- Soutien informatique aux familles
- Bien-être des élèves et du personnel pendant la pandémie (Stephanie Buus)

Non liés au COVID :

- Nouveau système de notation, mise en œuvre du nouveau système d'évaluation du BAC 2021, et tableaux d'équivalence discriminatoires traduisant les résultats du BAC pour l'admission à l'université dans les systèmes nationaux.
- Soutien éducatif, avec une participation active au Groupe de politique de soutien éducatif (Nadia Kichaout)
- Politiques en matière de devoirs

- Listes de livres et matériel d'apprentissage
- Proposition de développer la politique linguistique des Ecoles européennes en introduisant des éléments de flexibilité dans l'offre éducative afin de mieux répondre aux besoins des élèves (Kristin Dijkstra)
- Protection de l'enfance et bien-être des élèves (Stephanie Buus)
- Surpopulation dans les écoles de Bruxelles et ouverture d'une cinquième école (Kristin Dijkstra).

Un nouveau cadre de protection et de bien-être de l'enfance pour les Ecoles européennes :

À l'automne 2021, le Bureau central a réactivé son Groupe de travail 'Politique de protection de l'enfance' de 2008 dans le but de créer un nouveau cadre pour une politique de bien-être des élèves et de protection de l'enfance (cf. 2007-D-441-en-5 Protection de l'enfance). Ce groupe de travail en ligne se compose d'un groupe restreint d'auteurs de la nouvelle politique et du groupe élargi chargé de réviser et de commenter les projets de politique (InterParents, Cosup, etc.). L'objectif du groupe de travail est d'élaborer un cadre politique de bien-être/protection de l'enfance qui permettra aux Ecoles européennes de développer leurs propres politiques locales dans différents domaines liés au bien-être des élèves, mais avec une approche harmonisée qui garantit que tous les aspects du bien-être des élèves soient traités dans l'ensemble du système des Ecoles européennes conformément aux normes définies dans le cadre politique. Le 'cadre politique' est donc conçu comme un outil qui devrait guider les écoles lorsqu'elles établissent ou mettent à jour leurs propres politiques de bien-être/protection de l'enfance.

Ce cadre, qui est censé être présenté pour approbation finale lors de la réunion du Conseil supérieur en avril 2022, se compose actuellement d'une introduction suivie de six chapitres consacrés à une politique spécifique que les écoles devraient développer ou mettre à jour selon les normes fixées dans le Cadre:

- 1. Politique de protection de l'enfance**
- 2. Politique anti-harcèlement**
- 3. Politique de santé mentale**
- 4. Politique de bon comportement**
- 5. Politique anti-drogue**
- 6. Politique de santé, sûreté et sécurité**

L'étude de la commission CULT sur l'Etat des Ecoles européennes

Le 25 février 2021, la Commission Culture et Education (CULT) du Parlement européen a organisé un échange de points de vue sur les Ecoles européennes. En mars, les parents ont donné suite en envoyant deux communications écrites d'INTERPARENTS et des Présidents des APEEEs de Bruxelles à la Présidente de la commission CULT, Sabine Verheyen, et à d'autres membres de la Commission. La lettre d'INTERPARENTS soulignait les problèmes clés, notamment le partage des coûts, le manque de recours juridiques, le nouveau barème de notation et le bien-être des élèves, tandis que la lettre des Présidents des APEEEs appelait à une meilleure gouvernance et notamment à une implication plus forte de la Commission et de la DG EAC dans le programme pédagogique et la supervision des écoles. En réponse, les coordinateurs CULT ont demandé au département des politiques structurelles et de cohésion du Parlement européen de commanditer une étude complète sur l'état des écoles et les défis auxquels elles sont confrontées, ainsi que sur les orientations possibles pour le développement futur. L'étude servira de base aux futures décisions du comité. A l'automne 2021, une série d'entretiens a eu lieu avec des représentants IP et APEEE et une enquête menée par Visionary Analytics a été envoyée à toutes les parties prenantes. Les parents des 13 écoles devraient avoir reçu cette enquête à compléter en novembre 2021 ("Enquête sur le système des Ecoles européennes").

3. VP for Administrative affairs – VP Affaires administratives: Dan Nicolae

EN version below

Chers Parents,

L'année 2020-2021 a été ma première année en tant que Vice-Président des affaires administratives.

A ce titre, voici des informations relatives au staff de l'APEEEE.

Le staff de l'APEEEE compte cette année 2021-2022 67 employés, dont 19 employés en CDI et 48 employés en CDD (moniteurs, professeurs et surveillants pour le service Périscolaire).

L'APEEEE de Bruxelles IV travaille aussi quotidiennement en coopération avec +/- 160 collaborateurs extérieurs (accompagnateurs et chauffeurs de bus, service de table et de nettoyage à la cantine, surveillants).

Notre collaborateur au transport Aws Albayati, à l'APEEEE depuis 2013, a quitté le service Transport au mois de juin 2021 pour de nouveaux horizons professionnels et a été remplacé par Aude Van den Bosch, bien installée dans la fonction depuis plus de 6 mois.

Eric Rega, responsable comptable et finances à l'APEEEE entré en fonction au mois de juin 2018 a été nommé directeur de l'APEEEE à partir du 1^{er} janvier 2022, par suite du départ d'Eric Piettre, en charge de la fonction depuis le 1^{er} septembre 2011, sur le site de Berkendael encore à l'époque, juste avant le déménagement de EEB4 vers Laeken au mois d'août 2012, déménagement qui s'est bien passé mais qui a laissé des souvenirs épiques !

Concomitamment, Amélie Gotha, comptable de formation, a été recrutée pour reprendre le 24 novembre dernier la fonction de responsable financière tenue précédemment par Eric Rega.

Il est aussi à noter que tous les employés du staff (CDI) de l'APEEEE sont vaccinés contre la Covid-19.

Dan Nicolae

vpadmin@bru4.eu

Dear Parents,

The year 2020-2021 was my first year as Vice President for the Administrative affairs.

As such, here is some information about the APEEE staff.

This year 2021-2022, the APEEE staff has 67 employees, including 19 employees on permanent contracts and 48 employees on fixed-term contracts (monitors, teachers and supervisors for the Extracurricular Service).

The APEEE of Brussels IV also works daily with +/- 160 external collaborators (accompanying persons and bus drivers, table service and cleaning in the canteen, supervisors).

Our transport employee Aws Albayati, who has been with the APEEE since 2013, has left the transport department in June 2021 to pursue new professional horizons and has been replaced by Aude Van den Bosch, who has been well established in the position for more than 6 months.

Eric Rega, Accounting and Finance Manager at the APEEE, who started his post in June 2018, will be appointed Director of the APEEE on 1st January 2022, following the departure of Eric Piettre, who had overseen the function since 1st September 2011, at the Berkendael site at the time, just before the move of EEB4 to Laeken in August 2012, a move which went well but which left some epic memories!

At the same time, Amélie Gotha, an accountant by training, was recruited to take over from Eric Rega as Finance Manager on 24th November 2021.

It should also be noted that all staff members of the APEEE (CDI) are vaccinated against Covid-19.

Dan Nicolae

vpadmin@bru4.eu

4. VP for Pedagogical affairs – VP Affaires pédagogiques: Karim Kettani

Rapport d'activités dans le domaine pédagogique pour l'année 2021

La poursuite de la pandémie du Covid-19 a continué d'affecter les activités pédagogiques de l'APÉEE d'EEB4. Ces questions sont suivies au sein du Conseil d'administration par Kristin Dijkstra (présidente), Karim Kettani (vice-président en charge des affaires pédagogiques), Stephanie Buus (représentante de l'APÉEE à Interparents et groupe de travail sur le bien-être), Dana Puia Morel (groupe de travail sur le bien-être) et Nadia Kichaout (groupe de travail SEN – besoins éducatifs spéciaux). Elles sont également suivies au sein du groupe de travail pédagogique par les personnes précitées ainsi que les représentant-e-s de section, qui représentent les huit sections linguistiques de l'école (FR, EN, DE, IT, NL, RO, BG et ET) ainsi que les élèves sans section linguistique (SWALS) – ce groupe comporte 35 membres et se réunit mensuellement.

Pour la deuxième année scolaire consécutive, les représentants de classe ont dû être désignés lors de réunions de classe se tenant en ligne. Nous remercions les parents qui se sont représentés et ont été élus malgré ces difficultés.

Bien que débordant le cadre strictement pédagogique – puisque les services fournis par l'APÉEE (cantine, transports et périscolaire) sont également concernés – le groupe de travail Covid-19 regroupant représentants de l'école et représentants de l'APÉEE - aux réunions hebdomadaires puis bimensuelles – a permis de faire remonter régulièrement les questions et préoccupations des parents quant aux mesures de précaution prises ainsi qu'à la continuité pédagogique. Les contraintes découlant des décisions des autorités fédérales belges ainsi que de la Fédération Wallonie Bruxelles ont souvent affecté la capacité de maintenir un enseignement en présentiel. Si l'introduction de l'enseignement en ligne, notamment par l'introduction de BYOD (« *Bring your own device* ») en secondaire, a permis de voir l'école relativement préparée par rapport à d'autres écoles européennes, les conséquences négatives de l'enseignement à distance ont été suffisamment marquées pour que des mesures spéciales aient été prises notamment pour les classes de S7, afin de leur assurer le plus possible un enseignement présentiel. L'APÉEE a ainsi co-signé la lettre ouverte du Comité des élèves aux enseignants et à la direction sur les problèmes psychologiques et de bien-être connu par les élèves dans le contexte de l'enseignement totalement ou partiellement en distanciel.

La collaboration étroite avec le Comité des élèves, particulièrement dynamique et actif, a débouché sur la signature en décembre d'un protocole d'accord (« *memorandum of understanding* ») entre l'APÉEE et le Comité des élèves, donnant un cadre permanent à la collaboration entre parents et élèves, dont les vues en matière pédagogique sont le plus souvent très proches. Ce protocole a été signé le 24

novembre 2021 et prévoit une coordination systématique de l’APEEE et du CDE avant les réunions des différents organes de consultation de l’école – Conseil d’administration, Conseil consultatif de l’école, Conseil d’éducation secondaire et Conseil d’éducation maternelle et primaire.

Un système de suivi (« monitoring ») des tests B, sur le modèle du suivi des épreuves du Baccalauréat européen, a été mis sur pied en octobre 2021 pour effectuer le suivi des tests B qui se tiennent dans les classes de S4 à S6. Il a pour vocation de permettre de quantifier et objectiver les problèmes pouvant survenir lors de ces épreuves, et d’ainsi renforcer la position de l’APEEE lors de ses démarches auprès de la direction de l’école.

Suite à une plainte d’une parente auprès d’UNIA, le centre fédéral belge anti-discrimination, un dialogue avec la direction de l’école a été engagé, et un projet anti-discrimination a été mis sur pied avec la participation des parents, des élèves, des enseignants et de la direction de l’école, le tout sous l’égide d’UNIA et avec la participation d’Actiris, agence bruxelloise pour l’emploi. Un programme d’action élaboré en commun devra commencer à être mis en œuvre en 2022.

Dans le cadre de ses activités pédagogiques normales, l’APEEE a représenté les parents d’EEB IV au sein d’instances consultatives de l’école telles que le Conseil d’administration d’EEB IV, le Conseil d’éducation maternelle et primaire, le Conseil d’éducation secondaire ainsi que le Conseil consultatif de l’école. L’APEEE a également représenté les parents au sein d’organes dépendant du Bureau central des Écoles européennes tels que l’Autorité centrale des inscriptions des Écoles européennes de Bruxelles (ACI) et le Groupe de suivi (en charge notamment de la question de la 5^e école européenne de Bruxelles) ou dépendant de la Commission européennes (le Groupe d’accompagnement des Écoles européennes de Bruxelles).

L’APEEE a également soutenu des parents dans leurs démarches soit de recours administratif et contentieux contre des décisions de conseils de classe (redoublement, changement de L1 ou de L2) ou de discipline, soit dans l’accompagnement des parents d’élèves convoqués devant le Conseil de discipline, conformément à la possibilité offerte par le règlement général des écoles européennes.

Au sein de l’ACI, la nouveauté tient à l’ouverture d’un site temporaire réservé aux maternelles et primaire à Evere, près du site de la prochaine 5^e école européenne de Bruxelles, et lié à l’école européenne de Woluwé. Cette ouverture était indispensable pour éviter que des refus d’inscription d’enfants du personnel des institutions interviennent à Bruxelles suite à la surpopulation dans les quatre écoles européennes existantes. La crainte exprimée par certaines sections linguistiques, notamment l’allemande, l’italienne et la néerlandaise, a été répercutée par l’APEEE au sein de l’ACI et a permis de minimiser les effets sur les effectifs et la viabilité des classes de Laeken.

L'APEEE a enfin été présente dans les différents groupes de consultation et de suivi réunis par Interparents, qui regroupe les APEEE des 13 écoles européennes. Dans ce cadre, l'APEEE a également obtenu qu'un document imposant un devoir de confidentialité aux représentants de l'APEEE au sein d'Interparents soit remplacé, jusqu'à nouvel ordre, par un document posant le principe de la publicité des documents, de la transparence et de la communication.

Pedagogical activity report for the 2021 year

The ongoing Covid-19 pandemic continued to have an impact on the pedagogical activities of the APEEE of EEBIV. These questions are discussed within the Administrative Board by Kristin Dijkstra (president), Karim Kettani (vice-president in charge of pedagogical affairs), Stephanie Buus (APEEE representative at Interparents and well-being working group), Dana Puia Morel (well-being working group) and Nadia Kichaout (SEN working group - special educational needs). They are also monitored within the pedagogical working group by the abovementioned persons as well as the section representatives, who represent the eight linguistic sections of the school (FR, EN, DE, IT, NL, RO, BG and ET) as well as pupils without a linguistic section (SWALS) - this group has 35 members and meets monthly.

For the second consecutive school year, class representatives had to be nominated during online class meetings. We would like to thank the parents who stood for election and were elected despite these difficulties.

Although it goes beyond the strictly educational framework - since the services provided by the APEEE (canteen, transport, and extracurricular activities) are also concerned - the Covid-19 working group including representatives of the school and representatives of the APEEE - at weekly and then bimonthly meetings – has allowed parents' questions and concerns regarding the precautionary measures taken as well as pedagogical continuity to be raised regularly. The constraints resulting from the decisions of the Belgian federal authorities as well as of the *Fédération Wallonie-Bruxelles* have often affected the ability to maintain face-to-face education. While the introduction of online education, notably through the introduction of BYOD (“Bring your own device”) in secondary, has made it possible for the school to be relatively prepared compared to other European schools, the negative consequences of distance learning have been sufficiently significant that special measures have been taken, particularly for S7 classes, in order to provide them with face-to-face teaching as much as possible. The APEEE thus co-signed the open letter from the Pupils' Committee to teachers and school management on psychological and well-being problems experienced by students in the context of totally or partially distance learning.

Close collaboration with the particularly dynamic and active Pupils' Committee led to the signing in December of a 'memorandum of understanding' between the APEEE and the Pupils' Committee, providing a permanent framework for collaboration between parents and pupils, whose views on educational matters are most often very similar. This protocol was signed on November 24, 2021 and provides for systematic coordination of the APEEE and the CDE before meetings of the various school consultation bodies – the Administrative Board, the School Advisory Board, the Education Council for the Secondary cycle and the Education Council for the Nursery and Primary cycles.

A monitoring system for B tests, on the model of the monitoring of the European Baccalaureate exams, was set up in October 2021 to monitor the B tests held in classes S4 to S6. Its purpose is to quantify and objectify the problems that may arise during these tests, and thus strengthen the position of the APEEE when approaching the school's management.

Following a complaint from a parent to UNIA, the Belgian federal anti-discrimination center, a dialogue with the school management was initiated, and an anti-discrimination project was set up with the participation of parents, students, teachers, and school management, all under the aegis of UNIA and with the participation of ACTIRIS, the Brussels employment agency. A jointly developed action program should start to be implemented in 2022.

As part of its normal pedagogical activities, the APEEE has represented the parents of EEB IV in the school's advisory bodies such as the Administrative Board of the EEB IV, the Education Council for the Nursery and Primary cycles, the Education Council for the Secondary cycle as well as the School Advisory Council. The APEEE also represented parents in bodies dependent on the Central Office of the European Schools such as the Central Enrolment Authority of the Brussels European Schools (CEA) and the Steering Committee (in charge of the issue of 5th European School in Brussels) or dependent on the European Commission (the Monitoring Group of the Brussels European Schools).

The APEEE also supported parents in their procedures either for administrative and contentious appeals against decisions of class councils (repetition, change of L1 or L2) or of discipline, or in the support of parents of students summoned before the Disciplinary Council, in line with the possibility offered by the general regulations of the European Schools.

Within the CEA, the novelty lies in the opening of a temporary site reserved for nursery and primary in Evere, near the site of the forthcoming 5th European school in Brussels and linked to the European school in Woluwé. This opening was essential to prevent refusals to enroll children of staff of the Institutions in Brussels due to overcrowding in the four existing European schools. The concern expressed by certain linguistic sections, notably German, Italian, and Dutch, was echoed by the APEEE within the CEA and helped to minimize the effects on the size and viability of the Laeken classes.

Finally, the APEEE has been present in various consultation and monitoring groups convened by Interparents, which brings together the APEEEs of the 13 European schools. In this context, the APEEE also obtained that a document imposing a duty of confidentiality on the APEEE representatives within Interparents be replaced, until further notice, by a document laying down the principle of publicity of documents, transparency, and communication.

5. Social Fund - Fonds social: Karim Kettani

Rapport relatif au Fonds social pour l'année 2021

Aucune demande de financement éligible n'est parvenue au Fonds social, qui n'a donc effectué aucun déboursement.

Report on the Social Fund for the 2021 year

There has been no request for eligible funding received by the Social Fund, which has therefore made no disbursement.

6. Well-Being-Bien-être: Dana Puia Morel / Stephanie Buus

WELL-BEING WORKING GROUP ACTIVITY REPORT 2021

In December 2020, APEEE launched a new Working Group on well-being and mental health (WWG) and held a kick-off meeting with those parents who expressed their interest to join. The main goal of the WWG is to identify well-being and mental health issues that Nursery, Primary and Secondary students are facing, and to design and implement actions that could be put in place to alleviate those issues. Several brainstorming sessions took place throughout 2021.

One of the actions implemented was a peer-coaching session with a few parents and students using the Flow game – an interactive peer-coaching game aimed at creating interpersonal reflection and conversations around important questions in life. The WWG aims to hold a series of sessions of the Flow Game with Secondary students, starting in 2022, in order to build and promote peer-to-peer coaching capacities among pupils.

In January 2021, the WWG joined forces with the school psychologists as well as student representatives from the Pupils' Committee (CdE) to create a *School Well-Being Working Group* (SWWG) whose goal was to produce an *EEB IV Well-Being Action Plan* for Nursery, Primary and Secondary pupils. Soon after, the Assistant Deputy Directors joined the group as well. After several intense sessions and a lot of individual effort from the group members, the SWWG came out with a concrete Action Plan that was presented to the school management in October 2021.

The Action Plan is built around the following Principles: 1) **Mental health and socio-emotional education** are important, and the Covid-19 pandemic has brought this to the forefront, with a general rise in anxiety and depression levels among students; 2) A **Whole-School Approach** is critical to the success of all interventions; 3) **Visibility** can break down the stigma surrounding mental health; and 4) **Prevention** can reduce the number of interventions in the long-term.

The Action Plan also takes into account the following **indicators of well-being**: being aware of one's thoughts, feelings and behaviour; being confident, active and responsible for one's actions; being respected, valued, and resilient (having the capacity to cope and asking for help); being connected and having positive relationships and interactions. In order to better serve the pupils population, the SWWG is planning to mobilize resources to conduct a **pupils well-being survey** during 2022.

The Action Plan consists of a series of interventions in the form of workshops, lectures and events on topics and issues of developmental importance that the SWWG plans to offer on a grade-by-grade basis starting in 2022. For example, the proposed focus can be 'autonomy' for Nursery pupils, 'my body and your body' for P1, social skills (empathy, being kind) for P2, expressing emotions and

managing anxiety for P3, friendship and conflict resolution for P4, and body changes and internet safety for P5. For lower Secondary, some of the proposed themes are ‘social skills’, ‘time management’ and ‘peer mentoring’ for S1, ‘values and beliefs’, ‘gender’ and ‘health’ for S2, and ‘understanding anxiety’, ‘self-image’ and ‘sexuality’ for S3. For the upper Secondary, some of the proposed topics are: ‘managing time and anxiety’, ‘resilience’ for S4, ‘addictions’, ‘healthy sleep’, ‘relationships and sexuality’ for S5, ‘leadership’, ‘career orientation’ and ‘time management’ for S6, and ‘leadership’ and ‘succeeding in university’ for S7.

The SWWG is committed to a transversal, whole-school approach aimed at improving pupils’ mental health and well-being. In order to have a more significant impact, the SWWG intends to pool together existing ‘well-being stakeholders’ and resources within our school and between the European Schools. Further, the SWWG has taken action to utilize with more frequency the expertise of existing organizations (in Belgium as well as the entire EU) that already offer mental health and well-being support services for youth. Specifically, the SWWG has created a running ‘contact inventory’ of all such national and EU organizations for future use by the APEEE and the school, and has initiated contact with Community Health Service (CHS), Centre de Prévention du Suicide, and Centrum ter Preventie van Zelfdoding to plan some webinars and/or workshops on mental health and well-being in English, French, and Dutch.

The WWG has supported two other initiatives in our school, as follows:

The WWG has offered a coach to support the **Free-to-Be-Me Club**, which was created by two Secondary teachers who invited students to join on a voluntary basis. The goal of the Club is to create a safe environment where boys and girls can freely express who they are, have conversations around confidence, role models as well as understanding and relating to the others.

The WWG has also supported the **School Gender Working Group**, which is made up from representatives of the management, teachers from both Primary and Secondary, representing all linguistic sections, as well as a parent representative. The goal of the Gender Working Group is to identify gender bias in our school and to co-create and propose actions that can mitigate this bias and ensure a balanced environment where boys and girls feel equally valued and fulfilled.

The WWG has also co-initiated the **Parent-to-Parent Support Group (PPSG) pilot initiative** that was launched by class representatives from the French and English sections in late Spring/Fall 2021 to offer parents an informal online support forum to discuss difficult and complex issues related to their children’s mental and physical health. This parent-led forum currently meets only on an ad-hoc basis according to need. For more information about this group, please feel free to contact Diane Werherth (APEEE Board member, French Section) or Stephanie Buus (APEEE Board member, English Section) at: PPSG@bru4.eu. You can also send a message via SnapChat at: support_eeb4

The WWG also offers individual support to parents on a case by case basis, when needs arise.

For more information, comments or suggestions about the Well-Being Working Group (WWG), please feel free to contact: Dana Puia Morel (APEEE Board member, English Section) at: dana-adriana.puia@ec.europa.eu or Stephanie Buus at: stephaniebuus@hotmail.com.

RAPPORT D'ACTIVITÉ DU GROUPE DE TRAVAIL SUR LE BIEN-ÊTRE 2021

En décembre 2020, l'APEEE a lancé un nouveau groupe de travail sur le bien-être et la santé mentale (Well-Being Working Group - WWG) et a tenu une réunion de lancement avec les parents qui avaient manifesté leur intérêt à le rejoindre. L'objectif principal du WWG est d'identifier les problèmes de bien-être et de santé mentale auxquels les élèves de maternelle, primaire et secondaire sont confrontés, et de concevoir et mettre en œuvre des actions qui pourraient être mises en place pour atténuer ces problèmes. Plusieurs séances de brainstorming ont eu lieu tout au long de l'année 2021.

L'une des actions réalisées était une session de peer-coaching avec quelques parents et élèves utilisant le Flow game - un jeu interactif de peer-coaching visant à créer une réflexion interpersonnelle et des conversations autour de questions importantes de la vie. Le WWG a pour objectif d'organiser une série de sessions du jeu Flow game avec des élèves du secondaire, à partir de 2022, afin de développer et de promouvoir les capacités de peer-coaching entre élèves.

En janvier 2021, le WWG s'est associé aux psychologues scolaires ainsi qu'aux représentants des élèves du comité des élèves (CdE) pour créer un *groupe de travail sur le bien-être à l'école* (School Well-Being Working Group - SWWG) dont l'objectif était de créer un *plan d'action pour le bien-être des élèves* de maternelle, de primaire et de secondaire de l'EEB IV. Peu après, les directeurs adjoints ont également rejoint le groupe. Après plusieurs sessions intenses et beaucoup d'efforts individuels de la part des membres du groupe, le SWWG a abouti à un plan d'action concret qui a été présenté à la direction de l'école en octobre 2021.

Le plan d'action s'articule autour des principes suivants : 1) La **santé mentale et l'éducation socio-émotionnelle** sont importantes, et la pandémie de Covid-19 a ramené cet aspect au premier plan, avec une augmentation générale des niveaux d'anxiété et de dépression chez les élèves ; 2) Une **approche globale de l'école** est essentielle au succès de toute action ; 3) La **visibilité** peut briser la stigmatisation entourant la santé mentale ; et 4) La **prévention** peut réduire le nombre d'interventions à long terme.

Le plan d'action tient également compte des **indicateurs de bien-être** suivants : être conscient de ses pensées, de ses sentiments et de son comportement ; être confiant, actif et responsable de ses actions ; être respecté, valorisé et résilient (avoir la capacité de faire face et de demander de l'aide) ; être connecté et avoir des relations et des interactions positives. Afin de mieux répondre aux besoins de la population des élèves, le SWWG prévoit de mobiliser des ressources pour mener une **enquête sur le bien-être des élèves** en 2022.

Le plan d'action consiste en une série d'interventions sous forme d'ateliers, de conférences et d'événements sur des sujets et des questions de développement importants que le SWWG prévoit de

proposer classe par classe à partir de 2022. Par exemple, les thèmes proposés peuvent être "l'autonomie" pour les élèves de maternelle, "mon corps et ton corps" pour les P1, les compétences sociales (empathie, gentillesse) pour les P2, l'expression des émotions et la gestion de l'anxiété pour les P3, l'amitié et la résolution des conflits pour les P4, et les changements corporels et la sécurité sur Internet pour les P5. Pour le premier cycle du secondaire, certains des thèmes proposés sont : "compétences sociales", "gestion du temps" et "mentorat par les pairs" pour les S1, "valeurs et croyances", "genre" et "santé" pour les S2, et "comprendre l'anxiété", "image de soi" et "sexualité" pour les S3. Pour le secondaire supérieur, certains des sujets proposés sont : "gestion du temps et de l'anxiété", "résilience" pour les S4, "addictions", "sommeil sain", "relations et sexualité" pour les S5, "leadership", "orientation professionnelle" et "gestion du temps" pour les S6, et "leadership" et "réussite à l'université" pour les S7.

Le SWWG s'est engagé dans une approche transversale et globale de l'école visant à améliorer la santé mentale et le bien-être des élèves. Afin d'avoir un impact plus significatif, le SWWG a l'intention de réunir les "acteurs du bien-être" et les ressources existantes au sein de notre école et entre les Ecoles européennes. En outre, le SWWG a pris des mesures pour exploiter plus fréquemment l'expertise des organisations existantes (en Belgique et dans toute l'UE) qui offrent déjà des services de soutien à la santé mentale et au bien-être des jeunes. Plus précisément, le SWWG a créé un "inventaire de contact" de toutes ces organisations nationales et européennes pour une utilisation future par l'APEEE et l'école, et a pris contact avec le Service de Santé Communautaire (Community Health Service - CHS), le Centre de Prévention du Suicide, et le Centrum ter Preventie van Zelfdoding pour planifier des webinaires et/ou des ateliers sur la santé mentale et le bien-être en anglais, français et néerlandais.

Le WWG a soutenu deux autres initiatives dans notre école, à savoir :

Le WWG a fait appel à un coach pour soutenir le **Club Free-to-Be-Me**, créé par deux enseignants du secondaire qui ont invité les élèves à s'inscrire sur une base volontaire. L'objectif du club est de créer un environnement sûr où les garçons et les filles peuvent exprimer librement qui ils sont, avoir des conversations sur la confiance en soi, les modèles de rôle ainsi que la compréhension et les relations avec les autres.

Le WWG a également soutenu le **groupe de travail sur l'égalité des sexes** de l'école (School Gender Working Group), qui est composé de représentants de la direction, d'enseignants du primaire et du secondaire représentant toutes les sections linguistiques, ainsi que d'un représentant de parents. L'objectif de ce groupe de travail est d'identifier les préjugés sexistes dans notre école et de co-crée et proposer des actions qui peuvent atténuer ces préjugés et assurer un environnement équilibré où les garçons et les filles se sentent valorisés et épanouis de manière égale.

Le WWG a également co-initié **l'initiative pilote du groupe de soutien entre parents** (Parent-to-Parent Support Group - PPSG) qui a été lancé par les représentants de classe des sections francophone et anglophone à la fin du printemps/automne 2021 afin d'offrir aux parents un forum de soutien informel en ligne pour discuter de questions difficiles et complexes liées à la santé mentale et physique de leurs enfants. Ce forum dirigé par des parents ne se réunit actuellement que de manière ponctuelle en fonction des besoins. Pour plus d'informations sur ce groupe, n'hésitez pas à contacter Diane Werhert (membre du Conseil d'administration de l'APEEE, section francophone) ou Stephanie Buus (membre du Conseil d'administration de l'APEEE, section anglophone) à : PPSG@bru4.eu . Vous pouvez également envoyer un message via SnapChat à : support_eeb4

Le WWG offre également un soutien individuel aux parents au cas par cas, lorsque les besoins se font sentir.

Pour plus d'informations, des commentaires ou des suggestions concernant le groupe de travail sur le bien-être (Well-Being Working Group - WWG), n'hésitez pas à contacter : Dana Puia Morel (membre du Conseil d'administration de l'APEEE, section anglophone) à : dana-adriana.puia@ec.europa.eu ou Stephanie Buus à : stephaniebuus@hotmail.com.

7. Canteen /Cafeteria - Cantine/Cafétéria: Tobias Stricker

Food & Beverage Activity report 2020-2021

Initially 1835 registered Children

About 90 cancellations in end September 2020 due to lunchbreak shuffle. The impact from the overflow of pupils has had a huge impact on our operations.

Set up of individual protections on L3 due to Covid and creation of working groups to avoid contamination within the team which has had a financial impact with an additional cost of about 500K€ over a full year of operations.

A price increase of 25% per meal was voted on the GA (Monday, January 25th, 2021) to minimise losses and cover most of the additional cost. Another increase of 5% was voted by the Board in June for the upcoming year.

Arrival of the stock & quality supervisor in October 2020. It has had very positive impact on stock control as well as purchases and suppliers' negotiations or vetting.

Because of Covid, F&B operations were closed from October 26th. The canteen had been taken over by the School until March 2021. We tried to reopen on Lunch pack pre-order. The overall results did not reach expectations and generated a financial loss although it generated satisfaction among parents and students.

Financial overview:

Budgeted: -340.000 €

Result: -315.000 €

Above 25.000 € above budget despite all consequences due to COVID 19.

Personal remarks:

After 8 years in the board, I will not stand again for another 2-year periode. The last 7 years as responsible for the canteen brought great developments and improvements. So, the improved quality of meals, the establishment of the cafeteria, Snack-Shack, Cargo-Bike as well as the introduction of the new electronic system and many internal improvements. Huge investments that drastically improve our service. I want to thank everyone who supported me during that time.

I also want to call everyone to participate in the board of the APEEE or in one of their many working groups. Most people have no idea how important this work is for the school community. Literally, this school would collapse without the APEEE. And the APEEE is not just the services!

Tobias Stricker

Rapport d'activités F&B 2020-2021

Nombre de souscriptions initiales : 1835.

Environ 90 annulations à la fin de septembre 2020 à la suite des modifications des emplois du temps par EEB4 qui a généré un nombre d'élèves trop important par rapport à la capacité de la cantine et par conséquent, les élèves de S3 et S4 n'avaient pas de places pour manger.

Mise en place de protections collectives et individuelles contre le COVID 19 au niveau 3 de la cantine et création de groupe de travail au sein de toute l'équipe F&B afin d'éviter les risques de contamination et d'arrêt des opérations. Ces différentes mesures préventives ont eu un fort impact financier d'environ 500K€ (pour une année complète d'exploitation).

Une augmentation de prix de 25% a été votée par l'AG du lundi 25 janvier 2021 afin de minimiser les coûts et absorber une grande partie des dépenses additionnelles. Une augmentation supplémentaire de 5% a également été votée par le Conseil d'Administration en juin pour l'année 2021-2022.

Recrutement du responsable Stock et qualité en octobre 2020. Cela a déjà montré énormément de points positifs tant au niveau du stock que des achats et des négociations avec les fournisseurs.

Les opérations F&B ont été fermées à partir du 26 octobre 2020 à cause du Covid-19. La Cantine a été utilisée par EEB4 jusqu'en mars 2021. Nous avons essayé de rouvrir avec une offre de pique-nique sur précommande. Le résultat global n'a pas été à la hauteur des attentes et cela a généré des pertes financières malgré la satisfaction globale des parents et élèves.

Aperçu financier :

Résultat budgété : -340.000 €

Résultat réalisé : -315.000 €

Un résultat supérieur de 25.000 € au résultat budgété malgré l'ensemble des conséquences et mesures liées au Covid 19.

Remarques personnelles :

Après 8 années comme membre du Conseil d'Administration, je ne me représenterai pas pour un nouveau mandat. Les 7 dernières années comme Responsable du département F&B m'ont permis d'apporter beaucoup de changements et d'améliorations.

L'amélioration de la qualité des repas, la création de la cafétéria, du Snack Shack et du Cargo Bike ainsi que l'introduction d'un nouveau système de gestion électronique et plusieurs autres améliorations internes. Beaucoup d'investissements importants qui ont drastiquement améliorés notre service. Je souhaite remercier toutes les personnes qui m'ont apportées leur support durant ces années.

Je vous invite enfin à vous impliquer dans le Conseil d'Administration ou à participer à un des nombreux groupes de travail. La plupart des parents ne réalisent pas à quel point ce travail est crucial pour la communauté scolaire. Je pense très sincèrement que cette école ne serait pas opérationnelle sans le support de l'APEEE. Enfin, l'APEEE ce n'est pas que des services !

Tobias Stricker

8. Transport : Victoria Petrova

Transport Service Activity Report — APEEE EEB IV — 2020-2021

1. General remarks

The Transport service is facing issues linked to traffic jams at the Brussels entry points and the implementation of a 30km/h speed limit on some of the main roads. The bus routes and timetables are taking this into account.

During schoolyear 2020-2021, again, it is still difficult to maintain the planned number of accompanying staff. Bus companies face the same problem with their driver shortage. It is getting very difficult to find personnel willing to start working before 9am and go places to do so. Financial incentives are in place.

This shortage in drivers we have seen for the past three years is impacting the bus companies in such a way that they have to keep in service personnel that they would have let go under more favourable circumstances. As such, these drivers respect the traffic rules, but it takes a lot of negotiation and discussion whenever we need to modify their bus route. Also, the security measures we ask them to apply are not well received or respected even though they are being paid to do the job which is required to be dealt with during slow work moments and despite the risk of losing their job over it. The opening of a 5th European School in 2021 with furthermore put pressure on school transport in Brussels.

We are anticipating a serious risk of no longer being able to provide bus monitors on some of our buses. We are looking into several solutions like recruiting older students and maybe hire some of the monitors under contract, starting with the more sensitive bus lines.

The November, Christmas and Easter holidays were longer by a week and the billing of the Transport service was calculated accordingly. We issued reimbursements for the 1st instalments and the 2nd and 3rd took the off days into account for the final amounts.

a. Punctuality

The data shows that the level of punctuality is similar to last year's.

Nevertheless, we must take into account that the current state of our society as a whole, favouring telework more than before, there now is less traffic in the morning. On the other side, on the return trips, our buses were regularly 30 minutes late when leaving the school due to roadworks and the consequent closing of the road on the upper left side of Rue Medori, from January 18th till July 1st.

- Average of buses on time in the morning (arrival before 8:10): 97% (it was 98% in 2019-2020 BUT remember that there was no Transport organized between mid-March and start of June 2020).

We won't be reporting of the number of cancellations: drivers, like the rest of the population, can be ill due to Covid-19, or require to be quarantined.

b. The after-school centres serviced

The following destinations are maintained: Barnepark, Beaulieu, Berkendael, Cole, Geneve, Van Maerlant, Wilson.

In the case of Berkendael, only one child still requires transportation. The OIB has indeed accepted that families who had children going to that garderie the previous year, while schooled in Laeken, may still subscribe to have them brought there. This is coming to an end.

For information/reminder: as regards the Berkendael site, this is a special situation, as OIB allows the registration of children attending the EEB4 (a situation which is intended to disappear in the future). The general rule being that it is not possible to enroll children from one EEB into the post-school childcare facility located in another EEB.

Schoolyear 2020-2021 should have been the last year, but the parents of the sole child still requiring to be brought to Berkendael have managed to renew it for 2021-2022, but the OIB will no longer provide an educator to pick the child up in Laeken on Wednesdays.

c. Accompanying persons

Number of regular accompanying persons (at least 20 hours worked during the year): 81 persons, a decrease compared to 87 monitors in 2019-2020, 102 in 2018-2019, and 108 in 2017-2018.

In 2020-2021 we were not able to provide any kind of training to our bus monitors. The pandemic context made it hard to plan anything of the kind.

d. Parking lot team

Having this team has improved our service greatly: having a direct contact via Walkie-Talkie between the parking and the Transport Office enable us to sort issues that would have otherwise cost us more time and energy, like when teachers are not sure they are bringing a student to the correct bus, when parents have come to pick up their child at school and are wondering if they might have boarded the bus instead (while the bus is still at school), students (mostly from secondary) whose parents don't appear to have provided them with their bus numbers, etc.

2. Figures and comparison with previous year (indicated in brackets)

The increase in subscriptions keeps rising and we have now more than 2500 subscriptions in the morning. This is still linked to the steady increase of new students admitted in the school.

a. Morning:

- 368 stops (-8), 56 buses (idem) for 2504 inscriptions (+ 74). The average occupancy rate is 89 % per bus (+ 0,5 %).

During the long hiatus of the previous schoolyear, while the school was closed and the students were e-learning, the office members of the Transport service made some in-depth work on the bus lines, rationalizing routes and bus stops, to take into account the upcoming new reduced speed limits inside Brussels. This was done for logistic and financial reasons: the “cost by seat” aboard a swam bus is higher than the one of bigger capacity buses, and as said hereabove: there is a lack of drivers in Brussels and it is steadily intensifying.

b. Return journeys

First departure at 15: 20 Monday, Tuesday, Thursday and Friday:

- 315 stops (+ 6), 36 buses (-2) of which 8 to childcare facilities (+1) for 1563 enrolment (+ 32) pupils enrolled.

The average occupation of buses at departure at 15: 20 is 95 % (+ 2 %).

Second departure at 16:10 Monday, Tuesday, Thursday and Friday:

- 340 stops (-7), 33 buses (+2), including 2 dedicated to “Garderie” destinations, for 1803 registrations (+63).

Wednesday noon:

- 362 stops (-8), 55 buses (+ 1) of which 8 (+1) to after-school centers for 2565 inscriptions (+ 91).

Friday noon (departure at 13:00):

- Travelling to the 5 OIB central childcare facilities, as well as the Drop OFF Mérode stop: 4 buses for 109 registrations (-37).

The number of pupils to go to an external childcare center or using the “Drop Off” bus to Mérode keeps decreasing.

1. Généralités

L'organisation du service transport est confrontée au quotidien aux problèmes de circulation à l'entrée de Bruxelles et sur certains grands axes qui sont majoritairement limités à 30km/h. Les horaires des bus ont été conçus en tenant compte de cela.

Mais, durant l'année scolaire 2020-2021, nous continuons à connaître des problèmes de pénurie de personnel au niveau des accompagnateurs. Les compagnies de bus témoignent aussi d'une pénurie de chauffeurs. Il devient difficile de trouver des personnes disposées à travailler avant 9h du matin et à se déplacer pour le faire. Des incitants financiers sont proposés.

L'effet que cette pénurie auprès des compagnies de bus, que nous connaissons maintenant depuis près de trois ans, est qu'ils doivent engager et parfois garder des chauffeurs qui, même s'ils respectent le code de la route, sont très difficiles lorsqu'il s'agit d'effectuer du transport scolaire et avec lesquels il faut parfois négocier longuement et difficilement chaque fois que nous devons effectuer des modifications sur leur circuit. Les procédures de sécurités que l'on demande de respecter sont mal acceptées alors qu'ils sont payés pendant qu'ils doivent les appliquer, elle se déroule pendant leur temps mort, et que ces procédures lorsqu'elles ne sont pas respectées peuvent occasionner leur licenciement. Enfin, l'ouverture en septembre 2021 d'une 5^e école européenne va mettre encore plus de pression sur le marché du transport scolaire.

Nous anticipons un potentiel risque, à terme, de ne plus avoir d'accompagnateur adulte sur certains de nos circuits. Plusieurs pistes sont à l'étude, comme le recours aux élèves des classes secondaires, ou le recrutement en poste permanent des accompagnateurs de certaines lignes les plus sensibles.

La prolongation des congés de Toussaint, Noël et Pâques a été comptabilisée et fait l'objet d'un remboursement au *prorata temporis* pour la 1^e tranche de paiement. Les montants des 2^e et 3^e tranches tiennent compte des jours de suspension du service dans leur calcul.

a. Ponctualité

Les chiffres sur la ponctualité sont semblables à ceux de l'année précédente.

Il faut cependant tenir compte du fait qu'avec la réorganisation de notre société favorisant plus le télétravail qu'avant, il y a souvent moins de circulation le matin. Pour les trajets retour nos bus ont régulièrement mis 30 minutes supplémentaire pour quitter l'école, à cause de la fermeture de l'accès aux rues qui partent vers la gauche en haut de la rue Médori entre le 18 janvier et le 1^{er} juillet.

- Pourcentage de bus à l'heure à l'école le matin (avant 8h10) : 97% (contre 98% en 2019-2020 MAIS ATTENTION : il n'y avait pas eu de Transport de mi-mars à début juin 2020 = ces chiffres ne sont pas ceux d'une année scolaire normale).

Nous ne reprendrons pas les chiffres concernant les tournées annulées du matin : les chauffeurs, comme le reste de la population, sont parfois tombé malade suite au Covid, ou ont dû être mis en quarantaine.

b. Les garderies desservies

Les lignes sont maintenues : Barnepark, Beaulieu, Berkendael, Cole, Genève, Van Maerlant, Wilson. Pour Berkendael, il reste un enfant inscrit au départ de Laeken. En effet, l'OIB accepte encore les enfants de Laeken qui étaient déjà inscrits à la garderie l'année précédente, mais un arrêt de cet accueil est envisagé.

Pour info/rappel : l'OIB autorisait l'inscription des enfants qui avaient fréquenté l'EEB4, lorsque celle-ci occupait les locaux du site de Berkendael, à la garderie présente sur ce site. C'est une situation unique puisque, pour toutes les autres écoles, seuls les enfants qui fréquentent l'école peuvent en fréquenter la garderie.

L'année 2020-2021 aurait dû être la dernière année, mais en réalité, les parents ont obtenu le maintien de l'accueil de leur enfant à la garderie de l'école de Berkendael encore pour l'année scolaire 2021-2022 avec comme condition que l'OIB n'enverra plus d'éducateur/trice le mercredi pour cet élève.

c. Les accompagnateurs

Nombre d'accompagnateurs réguliers (minimum 20 heures prestées au cours de l'année) : 81 (-6 par rapport à 2019-2020, sachant qu'en 2018-2019 nous en avions 102 et en 108 en 2017-2018 !)

Cette année 2020-2021, nous n'avons pas eu la possibilité d'offrir des formations à nos accompagnateurs à cause des incertitudes et indisponibilités provoquées par le Covid-19.

d. L'équipe parking

La mise en place de cette équipe est une réelle plus-value : le contact en direct via talkie-walkie entre le parking et le bureau Transport permet la gestion immédiate de problèmes qui auraient nécessité plus de temps et d'énergie sinon, comme le cas d'instituteurs/trices pas certains d'avoir emmené un élève au bon bus, des parents venus chercher leur enfant et qui se demande s'il est peut-être à bord du bus (qui n'a pas encore démarré), élèves (généralement de secondaire) dont les parents ne leur ont pas communiqué leurs numéro de bus, etc.

2. Situation et évolution (comparaison avec l'année précédente - indiquée entre parenthèses)

L'augmentation des inscriptions est continue et nous avons dépassé les 2500 inscriptions pour le matin. Ceci s'explique toujours par la croissance du nombre d'élèves inscrits dans l'écoles.

a. Le matin

- 2504 élèves inscrits (+74) pour 368 arrêts (-8), 56 bus (idem). Le taux d'occupation moyen est de 89% (+0,5%)

Durant la longue période de fermeture de l'année précédente, suite au lock down et e-learning causés par l'épidémie de Covid-19, le personnel administratif du service Transport avait effectué une rationalisation des circuits et des arrêts pour réduire les temps de parcours sans pour autant devoir ajouter des nouvelles lignes de bus. Ceci pour des raisons tant financières que logistiques : le prix par siège est plus élevé dans des bus de plus petite capacité et la pénurie de chauffeurs de bus qui s'intensifie chaque année (voir plus haut).

b. Trajets retour

- Premier départ à 15h20 le lundi, mardi, jeudi et vendredi :
 - 315 arrêts (+6), 36 bus (+2) dont 8 garderies pour 1563 élèves inscrits (+32). Le taux d'occupation moyen des bus du départ de 15h20 (hors garderies) est de 95% (+2%).
- Second départ à 16h10 le lundi, mardi, jeudi et vendredi :
 - 340 arrêts (-7), 33 bus (+2), dont 2 dédiés aux destinations « Garderie », pour 1803 élèves inscrits (+63).
- Le mercredi midi :
 - 362 arrêts (-8), 55 bus (+1), dont 8 vers des garderies, pour 2565 élèves inscrits (+91).
- Vendredi midi à 13h :
 - 4 bus (qui se rendent aux 5 garderies centrales de l'OIB + le Drop OFF Mérode) pour 109 (-37) élèves inscrits.

Le nombre d'élèves devant se rendre dans une garderie externe a encore baissé ainsi que le nombre d'élèves qui utilisent le bus spécial « Drop Off » vers Mérode (-4).

9. Extra-curricular activities - PÉriscolaire: Pénélope Vlandas

Extracurricular Report 2020-2021 - GA January 2022

ACTIVITIES	2016-2017	2017-2018	2018-2019	2019-2020	2020-2021
Number of activities	31 activities (68 sessions)	41 activities (91 sessions)	39 activities (86 sessions)	47 activities (102 sessions)	55 activities (121 sessions)
Number of courses/years (without private lessons)	2 475	2 785	2 720	2 199 (3214 planned without Covid-19)	3 220 (online group lessons included)
Private lessons (hours)	690	1 005	840	1 045	1 050 (Online lessons include)
Number of applications (per activity)	1 113	1 761	1 713	1 875	1 690
Number of final registrations (per activity)	978	1 248	1 217	1 279	1 152
BUDGET					
Average cost per child per lesson	9,78€	10,4€	10,2€	10,3€	10,4€
Revenues	293 008 €	418 006€	409 830€	404 450€	394 945€
Costs	313 798 €	387 722€	412 673€	374 924€	406 534,83€
Result (without management fees)	- 20 790€	30 284€	-2 843€	29 526€	-11 588,99€
MONITORS					
APEEE contract	30	32	24	31	39
Freelancers	10	11	15	19	22
Sub-contractors	1	2	2	3	5
TOTAL	41	45	41	53	66

The 2020-2021 school year has been a very complicated year because of Covid 19. We started with a lot of motivation and hope after the first lockdown. As far as enrolment is concerned, we started very well but unfortunately the situation changed quickly and we had a lot of cancellations. The sanitary

measures and the hybrid teaching of the secondary section strongly influenced the course of the year. As a result, we had to put in place measures to ensure that the activities could take place, such as the compulsory wearing of face masks and the introduction of online courses. However, we are delighted that we were able to finish the year with effort and motivation, thus offering the best service to students and parents.

Here are the important points to highlight for the 2020-2021 school year:

- 1) Optimisation of logistical aspects ;
- 2) Offer diversification ;
- 3) Decrease in enrolments ;
- 4) Online lessons.

1) Optimisation of logistical aspects

- *Setting up of equipment cleaning*

This year we have reinforced the cleaning of our equipment for all our musical, sports and artistic activities systematically after each class.

- *Supervision of children*

To improve the safety of our service, we have increased our team of supervisors to 10 people every day of the week. This team is responsible for the cleaning of the equipment, the respect of masks wearing and the accompaniment of the children before and after the activities, in line with the organisation of the “garderie” (OIB), the transport and the parents.

2) Offer diversification

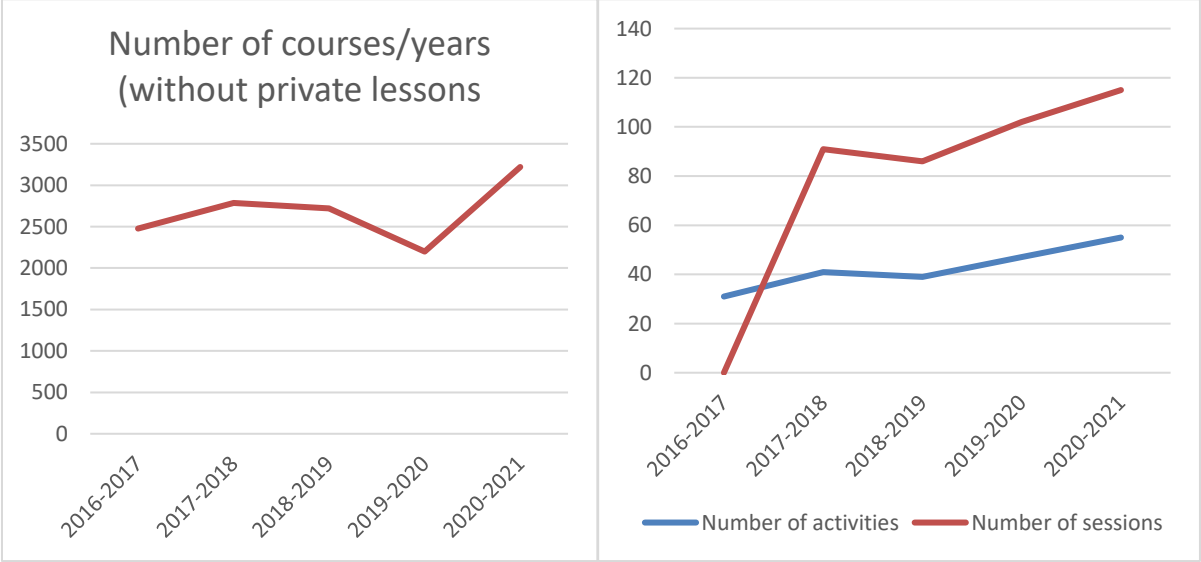
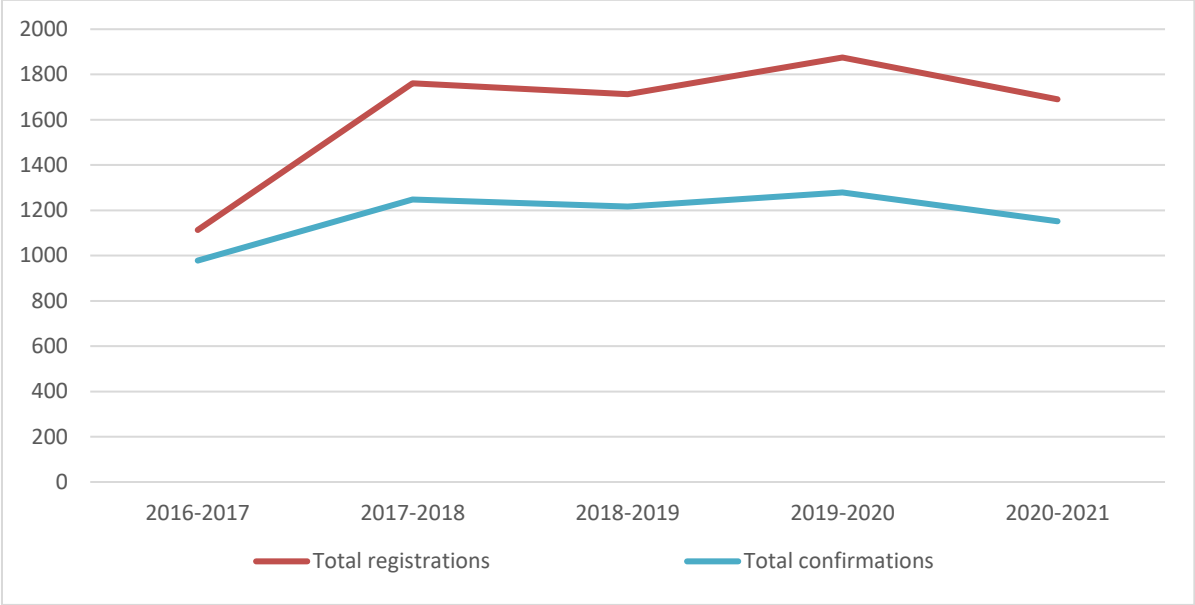
Despite the health crisis, we are looking for new activities in order to diversify our offer. We have also decided to initiate the following activities within the school which have been very successful with the pupils: Sensitive is the new strong, A fi sensibil inseamna A fi puternic, Giocando in italiano, Art and philosophy, Sport dance with the dance school SPOTLight and yoga for the nursery children.

3) Decrease in enrolments

At the beginning of October, the state consultation committee took two decisions that strongly influence our service:

- Ban on outdoor activities
- Compulsory hybrid teaching for all secondary school students

As a result, we cancelled our out-of-school sports activities (75 enrolments) and all our extracurricular activities for the secondary section (140 enrolments), except for private lessons which could continue online.



ACTIVITIES	2016-2017	2017-2018	2018-2019	2019-2020	2020-2021
Number of activities	31	41	39	47	55
Number of sessions	68	91	86	102	115
Number of courses/years (without private lessons)	2 475	2 785	2 711	2 199 (3214 planned without Covid-19)	3 220 (online group lessons included)

4) Online lessons

Considering the school-imposed distance learning for primary and nursery after the All Saints, Christmas, and Easter holidays, we have also set up online courses for certain extracurricular activities, in particular for music, arts, and leisure classes.

In conclusion, the extracurricular activities service has been able to provide a quality service throughout the school year, despite all the difficulties related to the sanitary situation.

Rapport Péricolaire 2020-2021 – AG Janvier 2022

ACTIVITES	2016-2017	2017-2018	2018-2019	2019-2020	2020-2021
Nombre d'activités Péricolaires	31 activités (68 sessions)	41 activités (91 sessions)	39 activités (86 sessions)	47 activités (102 sessions)	55 activités (121 sessions)
Nombre de cours/an (sans les cours privés)	2 475	2 785	2 720	2 199 (3214 prévus sans le Covid-19)	3 220 (cours en ligne inclus)
Cours particuliers (heures)	690	1 005	840	1 045	1 050 (Cours en ligne inclus)
Nombre de demandes (par activité)	1 113	1 761	1 713	1 875	1 690
Nombre d'inscriptions finale (par activité)	978	1 248	1 217	1 279	1 152
BUDGET					
Coût moyen par enfant et par leçon	9,78€	10,4€	10,2€	10,3€	10,4€
Recettes	293 008 €	418 006€	409 830€	404 450€	394 945€
Dépenses	313 798 €	387 722€	412 673€	374 924€	406 534,83€
Résultat (sans frais de management)	- 20 790€	30 284€	-2 843€	29 526€	-11 588,99€
MONITEURS					
Contrat APEEE	30	32	24	31	39
Indépendants	10	11	15	19	22
Sous-traitants	1	2	2	3	5
TOTAL	41	45	41	53	66

L'année scolaire 2020-2021 fut une année assez compliquée en raison du Covid 19. Nous avons commencé avec beaucoup de motivation et d'espoir après le premier confinement. En ce qui concerne le nombre d'inscriptions, l'année a très bien démarré mais malheureusement la situation a rapidement changé et nous avons eu beaucoup d'annulations. Les mesures sanitaires et l'enseignement hybride du cycle secondaire ont fortement influencé le déroulement de l'année. En conséquence, nous avons dû mettre en place certaines mesures pour assurer le déroulement des activités, comme le port du masque obligatoire et la mise en place de cours en ligne.

Nous sommes toutefois ravis d'avoir pu finir l'année avec effort et motivation, offrant ainsi le meilleur service aux élèves et aux parents.

Les points importants à souligner de l'année scolaire 2020-2021 sont les suivants :

- 1) Optimisation des aspects logistiques ;
- 2) Diversification de l'offre ;
- 3) Diminution des inscriptions ;
- 4) Cours en ligne.

1) Optimisation des aspects logistiques

- *Mise en place du nettoyage du matériel*

Cette année, nous avons renforcé le nettoyage de notre matériel pour toutes nos activités musicales, sportives et artistiques, en l'instaurant de manière systématique après chaque cours.

- *Encadrement des enfants*

Dans l'optique d'améliorer le degré d'encadrement de notre service, nous avons augmenté notre équipe de surveillants à 10 personnes chaque jour de la semaine. Cette équipe se charge ainsi du nettoyage du matériel, du respect du port du masque et de l'accompagnement des enfants avant et après les activités, en adéquation avec l'organisation de la garderie (OIB), du transport et des parents.

2) Diversification de l'offre

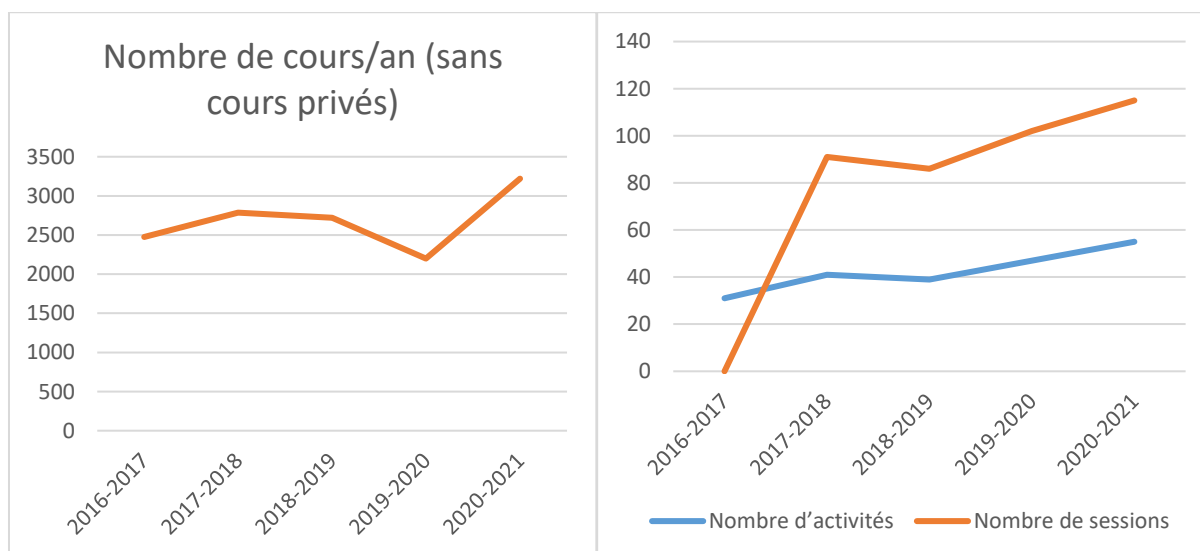
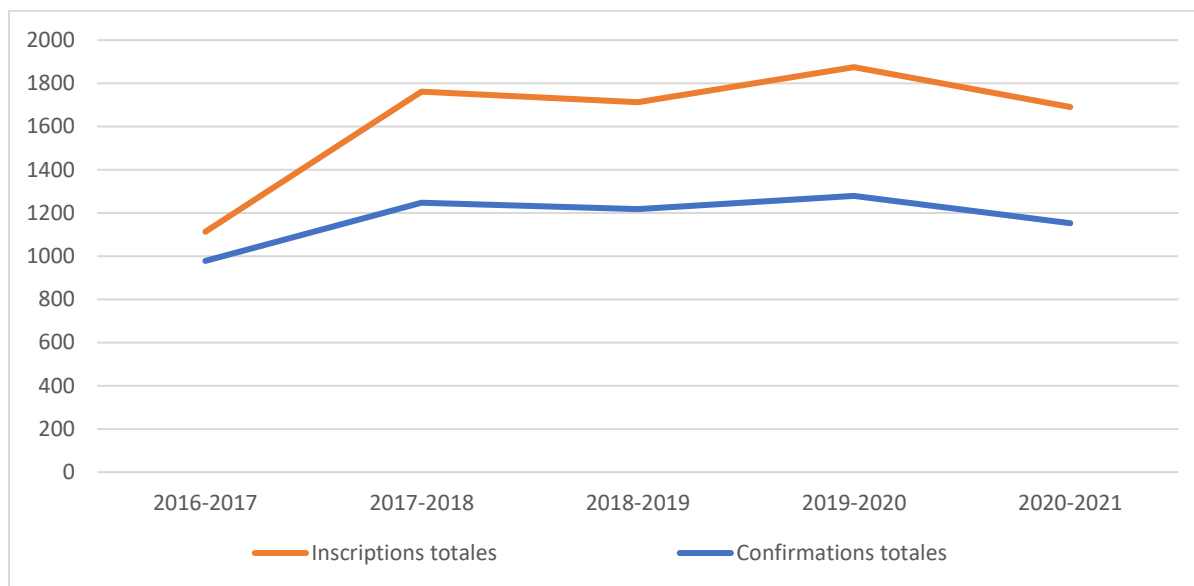
Malgré la crise sanitaire, nous sommes à la recherche de nouvelles activités avec l'intention constante de diversifier notre offre. Nous avons également décidé d'initier au sein de l'école les activités suivantes qui ont rencontré un vif succès auprès des élèves : Sensitive is the new strong, A fi sensibil inseamna A fi puternic, Giocando in italiano, Art et philosophie, Danse sportive avec l'école de danse SPOTLight et Yoga pour les enfants de maternelle.

3) Diminution des inscriptions

Au début du mois d'octobre le comité de concertation de l'état a pris deux décisions qui ont fortement influencé notre service :

- Interdiction des activités extramuros
- Enseignement hybride obligatoire pour tous les étudiants du cycle secondaire

Compte tenu de ces mesures, nous avons annulé nos activités sportives à l'extérieur de l'école (75 inscriptions) et toutes nos activités périscolaires pour le cycle secondaire (140 inscriptions), à l'exception des cours privés qui ont pu se poursuivre en ligne.



ACTIVITES	2016-2017	2017-2018	2018-2019	2019-2020	2020-2021
Nombre d'activités	31	41	39	47	55
Nombre de sessions	68	91	86	102	115
Nombre de cours/an (sans les cours privés)	2 475	2 785	2 711	2 199 (3214 prévus sans le Covid-19)	3 220 (cours en ligne inclus)

4) Cours en ligne

Tenant compte également du télé-enseignement imposé par l'école pour les primaires et maternelles après les vacances de Toussaint, Noël et Pâques, nous avons également mis en place des cours en ligne pour certaines activités périscolaires, notamment pour les cours de musique, d'arts et loisirs.

Pour conclure, le service périscolaire a pu fournir un service de qualité tout au long de l'année scolaire, et ce malgré toutes les difficultés liées à la situation sanitaire.

10. Treasurer's report - Rapport du Trésorier : Alexandre Grigorescu-Negri

En Version below

Chers parents,

Cette année encore la crise du COVID 19 a mis à rude épreuve les finances de l'APEEE. Nous avons néanmoins réussi à diminuer la perte budgétée de -304 K€ à -147K € en réduisant au plus les coûts lorsque les conditions sanitaires nous ont obligé à fermer certains de nos services.

Nous avons finalisé la discussion avec le PMO concernant les différences de facturation et réduit de 360 K€ à 125 K€ la somme à rembourser au PMO.

L'année qui vient s'annonce elle aussi difficile d'un point de vue financier et vous trouverez ci joint les documents financiers.

Cordialement,

Alexandre Grigorescu-Negri

Trésorier APEEE BRU IV

Annexe : [Résultats 2020-2021 et Budget 2021-2022](#)

Dear Parents,

Once again, this year the COVID 19 crisis has put a strain on the finances of the APEEE. We have nevertheless succeeded in reducing the budgeted loss from -304 K€ to -147K€ by reducing costs as much as possible when the pandemic forced us to close some of our services.

We finalized the discussion with the PMO concerning the billing differences and reduced the amount to be reimbursed to the PMO from 360 K€ to 125 K€.

The coming year will also be difficult from a financial point of view and you will find enclosed the financial documents.

Sincerely,

Alexandre Grigorescu-Negri

Treasurer APEEE BRU IV

Annex : [Results 2020-2021 and Budget 2021-2022](#)